



**Forschungsfonds  
Fonds de recherche  
Fondo per la ricerca  
Research fund**

Bitte leer lassen! Prière de ne rien inscrire Nr./n°
1. Mitexperte 1 <sup>er</sup> expert
2. Mitexperte 2 <sup>e</sup> expert

Bitte leer  
lassen!  
prière der  
ne rien  
inscrire

# Beitragsgesuch Demande de subside

<b>Eingabetermin: 1. März und 1. Oktober</b> <b>Dépôt des requêtes : 1<sup>er</sup> mars et 1<sup>er</sup> octobre</b> Kontakt: frau.mueller@unige.ch
---

## Allgemeine Angaben Informations générales

1.1. Titel, unter dem das Gesuch im Jahresbericht des SSO Forschungsfonds erscheinen soll  
Titre sous lequel la demande figurera dans le rapport annuel du Fonds de recherche de la SSO.

1.2. Hauptgesuchsteller  
Requérant principal

Name  
Nom

Vorname  
Prénom

Akademischer Grad  
Grade universitaire

Stellung  
Position

Nationalität  
Nationalité

SSO-Mitglied  
Membre SSO

Adresse Arbeitsort  
Adresse professionnelle

Tel. Nr.  
Tél.

E-Mail  
Courriel

Privat-Adresse  
Adresse privée

Tel. Nr.  
Tél.

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

1.3. Mitgesuchsteller  
Corequérant

Name  
Nom

Vorname  
Prénom

Akademischer Grad  
Grade universitaire

Stellung  
Position

Nationalität  
Nationalité

SSO-Mitglied  
Membre SSO

Adresse Arbeitsort  
Adresse professionnelle

Tel. Nr.  
Tél.

E-Mail  
Courriel

Privat-Adresse  
Adresse privée

Tel. Nr.  
Tél.

1.4. Gewünschter Kredit  
Subside demandé

1.5. Beginn  
Début

Dauer  
Durée

2. **Wissenschaftliche Angaben**  
**Informations scientifiques**

- 2.1. Zusammenfassung des Forschungsplans inkl. Zielsetzung (max. 1 Seite)  
Résumé du plan de recherche, objectif compris (une page au plus)

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

2.2. **Forschungsplan**  
**Plan de recherche**

- 2.2.1. Kurze Darstellung des Standes der Forschung auf dem Gebiet der geplanten Arbeit, mit den Titeln der wichtigsten einschlägigen Arbeiten anderer Autoren (max. 5 Titel)  
Bref état des lieux de la recherche dans le domaine des travaux projetés, avec mention des principales publications d'autres auteurs (5 titres max.)
- 2.2.2. Kurze Darstellung des Standes der eigenen Forschung auf dem Gebiet der geplanten Arbeit, mit den Titeln der wichtigsten einschlägigen Arbeiten (max. 5 Titel)  
Bref état des lieux des recherches effectuées par les requérants dans le domaine des travaux projetés, avec mention de leurs principales publications (5 titres max.)
- 2.2.3. Detaillierter Forschungsplan, inkl. Ausführungsprogramm  
Plan de recherche détaillé, programme d'exécution compris
- 2.2.4. Wo liegt nach Ansicht des Gesuchstellers die Bedeutung der von ihm geplanten Arbeit:  
1) praktisch und 2) wissenschaftlich?  
Quel est, selon les requérants, l'importance des travaux projetés sur les plans  
1) pratique et 2) scientifique ?
- 2.2.4. Zusammenarbeit mit anderen Universitäten oder Forschungszentren:  
Collaboration avec d'autres universités ou centres de recherche:

Bitte Einlageblätter benutzen

Veillez faire usage des feuilles supplémentaires

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

3. **Vorhandene Mittel**  
**Moyens disponibles**

- 3.1. Was steht dem Gesuchsteller zur Zeit an Mitteln zur Verfügung, die er im Rahmen des vorliegenden Projektes einsetzen kann (ohne die in diesem Gesuch verlangten Mittel)?  
Quels sont les moyens dont le requérant dispose déjà (sans ceux demandés par la présente requête) pour l'exécution des travaux projetés ?
- 3.2. Personal  
Personnel
- 3.3. Vorhandene Apparate  
Appareils
- 3.4. Andere Kredite für neue Apparate, Verbrauchsmaterial, Reisen und weitere Ausgaben  
Autres crédits ouverts pour l'acquisition d'appareils, l'achat de matériel consommable, les frais de voyage et autres dépenses
- 3.5. Anderes – Infrastruktur, Räumlichkeiten, Werkstätten, Rechenzentren, Bibliotheken usw.  
Autres – infrastructure, locaux, ateliers, centres de calcul, bibliothèques, etc.

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

4. **Von anderer Seite verlangte Mittel**  
**Autres sources de financement**

Welche Mittel hat der Gesuchsteller von anderen Geldgebern (ausser dem SSO Forschungsfonds) für die Unterstützung dieses Forschungsprojektes verlangt oder gedenkt er zu verlangen?

Quels moyens financiers le requérant a-t-il obtenu ou envisage-t-il de demander à d'autres institutions (que le Fonds de recherche de la SSO) pour le financement du présent projet de recherche ?

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

5. **Finanzieller Bedarf**  
**Besoins financiers**

Welche zusätzlichen Mittel werden während der Kreditperiode ausserdem benötigt?  
Quels moyens financiers supplémentaires seront-ils nécessaires durant la période couverte par le subside demandé ?

5.1. **Material von bleibendem Wert**  
**Matériel d'équipement**

Apparate und Instrumente, die im Handel erhältlich sind  
Appareils et instruments disponibles sur le marché

Wenn nötig Einlageblätter verwenden  
Prière d'utiliser, le cas échéant, des feuilles supplémentaires

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

Report

Übertrag

5.2. **Bauelemente, Einbaugeräte, Bestandteile**  
**Composants, modules, éléments**

Bestandteile für den Bau oder Ausbau von Apparaturen und Systemen (Hersteller, Typ und Lieferant angeben)

Éléments nécessaires à la construction ou à l'adaptation d'appareils ou de systèmes (indiquer le fabricant, le type et le fournisseur)

Wenn nötig Einlageblätter verwenden

Prière d'utiliser, le cas échéant, des feuilles supplémentaires

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

Übertrag



5.3. **Verbrauchsmaterial**  
**Matériel consommable**

Wenn nötig Einlageblätter verwenden  
Prière d'utiliser, le cas échéant, des feuilles supplémentaires

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

Übertrag

5.4 **Unterhalt und Miete von Apparaturen**  
**Entretien et location d'appareils**

Wenn nötig Einlageblätter verwenden  
Prière d'utiliser, le cas échéant, des feuilles supplémentaires

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

Übertrag

5.5 **Andere Ausgaben**  
**Dépenses diverses**

Wenn nötig Einlageblätter verwenden  
Prière d'utiliser, le cas échéant, des feuilles supplémentaires

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

Total

--

6. **Personalbedarf**  
**Besoins en personnel**

6.1. Saläre  
Salaires

6.2. Sozialabgaben (Arbeitgeberbeiträge)  
Charges sociales (cotisations de l'employeur)

Wenn nötig Einlageblätter verwenden  
Prière d'utiliser, le cas échéant, des feuilles supplémentaires

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire

Total

## 7. Rekapitulation Récapitulation

5.1		
5.2		
5.3		
5.4		
5.5		
6.1		
6.2		

Mit dem Einreichen des Gesuchs anerkennt der Gesuchsteller die Satzungen des SSO Forschungsfonds.  
Avec la présentation de la demande de subsidy, le requérant accepte les statuts du Fonds de recherche de la SSO.

Wurde das Gesuch einer Ethischen-Kommission unterbreitet?  
La demande de subsidy a-t-elle été présentée à une commission d'éthique ?

ja  
oui

nein  
non

Wenn ja, bitte Bericht beilegen.  
Si oui, veuillez joindre le rapport.

Ort und Datum:  
Lieu et date :

Unterschrift des Hauptantragstellers:  
Signature du requérant principal :

Ort und Datum:  
Lieu et date :

Unterschrift des Mitgesuchstellers:  
Signature du corequérant :

Beilagen:  
Annexes :

Lebenslauf des Hauptantragstellers  
Curriculum vitae du requérant principal

Publikationen  
Publications

Offerten  
Offres

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Einlageblatt**  
**Feuille supplémentaire**

Bitte leer  
lassen!  
Prière de  
ne rien  
inscrire